



*Asesorías y Tutorías para la Investigación Científica en la Educación Puig-Salabarría S.C.
José María Pino Suárez 400-2 esq a Lerdo de Tejada, Toluca, Estado de México. 7223898475*

RFC: ATI120618V12

Revista Dilemas Contemporáneos: Educación, Política y Valores.

<http://www.dilemascontemporaneoseducacionpoliticayvalores.com/>

Año: VI Número: Edición Especial. Artículo no.: 11 Período: Noviembre, 2018.

TÍTULO: Repensar la formación en lengua extranjera como interfaz en la consolidación de la cultura científica en la universidad ecuatoriana.

AUTORES:

1. Dra. Alina Martínez Hernández.
2. Máster. Washington Alberto Chiriboga Casanova.
3. Máster. Guadalupe del Pilar Murillo Campuzano.

RESUMEN: Este trabajo valora el inglés como importante herramienta de apoyo en la investigación formativa y en la generación y transferencia del conocimiento, desde referentes de interdisciplinariedad e integración de saberes y actores pedagógicos. Es un estudio exploratorio, descriptivo, que analiza desde una mirada prospectiva las potencialidades de inglés para propiciar el desarrollo de la cultura científica en la universidad. Se valora una propuesta para el uso del inglés en los proyectos integradores, en la Universidad Técnica Estatal de Quevedo. El análisis de las tendencias en otros contextos universitarios que ha permitido fundamentar el tránsito a una concepción de esta disciplina más coherente con los propósitos de la excelencia académica.

PALABRAS CLAVES: investigación formativa, interfaz, inglés, cultura científica.

TITLE: Rethinking training in foreign language as an interface in consolidating scientific culture in the Ecuadorian university.

AUTHORS:

1. Dra. Alina Martínez Hernández.
2. Máster. Washington Alberto Chiriboga Casanova.
3. Máster. Guadalupe del Pilar Murillo Campuzano.

ABSTRACT: This work values English as an important support tool in formative research and in the generation and transfer of knowledge from referents of interdisciplinarity and integration of knowledge and pedagogical actors. It is an exploratory, descriptive study that analyzes from a prospective perspective the potential of English to promote the development of scientific culture in the university. A proposal is evaluated for the use of English in the integrating projects in the State Technical University of Quevedo. The analysis of trends in other university contexts that has allowed basing the transition to a conception of this discipline more consistent with the purposes of academic excellence.

KEY WORDS: formative research, interphase, English, scientific culture.

INTRODUCCIÓN.

La universidad ecuatoriana, en su propósito de alcanzar la excelencia académica, ha establecido el desarrollo de altos niveles de competencia de sus graduados inglés, según los estándares del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL), debido a su incidencia en la comunicación científica y profesional; sin embargo, una rápida mirada al rol de esta lengua en el desempeño académico de los futuros graduados descubre un insuficiente aprovechamiento de sus potencialidades para el desarrollo de la cultura científica universitaria.

Este trabajo valora el inglés como importante herramienta de apoyo en la investigación formativa y en la generación y transferencia del conocimiento, desde referentes de interdisciplinaria e integración de saberes y actores pedagógicos. Es un estudio exploratorio, descriptivo, que analiza

desde una mirada prospectiva las potencialidades del inglés para el desarrollo de la cultura científica en la universidad. Se valora una propuesta para el uso del inglés en los proyectos integradores en la Universidad Técnica Estatal de Quevedo (UTEQ). El análisis de las tendencias en otros contextos universitarios ha permitido fundamentar el tránsito a una concepción de esta disciplina más coherente con los propósitos de la excelencia académica

Pensar el desarrollo sostenible es imposible sin las cuatro Cs del siglo XXI: la comunicación, el colectivismo, la creatividad y el pensamiento crítico (por sus siglas en inglés), herramientas de aprendizaje para toda la vida cuyo vehículo esencial es el lenguaje.

El aprendizaje a lo largo de toda la vida ha devenido condición básica del desarrollo sostenible, a pesar de no constituir una filosofía nueva; sin embargo, los desafíos emergentes de la sociedad global han cambiado el contexto, donde la visión de la educación para toda la vida ha transitado desde un ideal “utópico y generoso” a un “principio de organización necesario en las reformas educativas” ((Medel-Añonuevo & Ohsako, 2011) En este ámbito, potenciar aquellas disciplinas que garanticen el desarrollo de las competencias del siglo XXI, entre las que se encuentran las lenguas extranjeras, deviene parte de la agenda de las instituciones educativas.

La importancia y reconocimiento del inglés como código para la comunicación científica y profesional por excelencia, subyace a los elevados niveles de prioridad concedidos por las autoridades gubernamentales y universitarias del Ecuador, en coherencia con las organizaciones que regulan la educación superior en el mundo, al aprendizaje de las lenguas extranjeras en general, y del inglés en particular.

Esta prioridad se refleja en el propio espíritu de la Ley Orgánica de Educación Superior (LOES), que en su Art. 124 señala que es responsabilidad de las instituciones del Sistema de Educación Superior proporcionar a quienes egresen de cualesquiera de las carreras o programas, el conocimiento efectivo de sus deberes y derechos ciudadanos y de la realidad socioeconómica,

cultural y ecológica del país, el dominio de un idioma extranjero y el manejo efectivo de herramientas informáticas (Asamblea Nacional, 2010).

Para materializar esta aspiración, el Art. 31 del Reglamento de Régimen Académico (RRA) expedido por el (CES, 2013) establece la obligatoriedad de demostrar la suficiencia en lengua extranjera antes del ingreso al último periodo académico ordinario de la respectiva carrera y determina al menos el nivel correspondiente a **B2** del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) y adopta este documento como la base común que orienta la política lingüística en relación con la formación en lenguas extranjeras, sus instrumentos de evaluación y las metodologías y medios de enseñanza.

El MCERL considera al estudiante con nivel B2, un usuario independiente que: “Puede entender las ideas principales de textos complejos sobre temas concretos y abstractos que incluyan discusiones técnicas de su campo de especialización. Puede interactuar con un grado de fluidez y espontaneidad que permita interactuar con los hablantes nativos sin presiones de ninguna de las dos partes. Puede producir textos claros y detallados sobre un amplio rango de temas, explicar un punto de vista sobre un tema de actualidad y exponer las ventajas y las desventajas independientes de diferentes opciones” (Instituto Cervantes, 2002).

DESARROLLO.

Materializar el B2 de los estudiantes debe constituir una prioridad de la política lingüística de la institución, asumida por las autoridades y los docentes, a quienes corresponde propiciar el uso del inglés por parte de los estudiantes a partir de un actuar consecuente, basado en el uso del inglés que ellos mismos realicen en la preparación de sus materias y proyectos de investigación lo que exige, indudablemente, determinadas destrezas por parte de los profesores.

La experiencia en la práctica universitaria ha demostrado, que esas destrezas no siempre están presentes y que muchas veces se necesita preparación adicional para enfrentar este reto que impone la docencia en este nivel de enseñanza; es por ello, que se hace necesario atender aspectos tales como la determinación de los contenidos, los métodos de enseñanza y la evaluación del aprendizaje en el proceso de formación tanto de pregrado como de postgrado y para ello es necesaria una reevaluación, desde el propio claustro, de la importancia y función concretas de la enseñanza del inglés en la universidad, y por supuesto, esto conlleva la adecuada preparación de los docentes para enfrentar el reto de un currículo verdaderamente problematizador, con acceso a disímiles puntos de vista devenidos, no solo de lo que propone el profesor a partir de su interpretación de las fuentes que consulta sino de lo que es capaz de orientar a sus estudiantes para la consulta de los diferentes temas.

La educación de los estudiantes desde y para la investigación demanda docentes que constituyan modelos de investigadores y que propongan modelos de proceso enseñanza-aprendizaje, donde el método científico devenga objeto de aprendizaje y se estructure de manera disciplinar para que garantice la apropiación de lógica de la creación y hallazgo del conocimiento científico; sus acciones generalizadoras deben desarrollarse como habilidades científico investigativas y su concepción debe sustentar las bases para el desarrollo de valores ético profesionales inherentes al proceder del científico. El proceso enseñanza-aprendizaje deberá potenciar el desarrollo de una cultura de investigación científica que empodere al estudiante para acercarse a los problemas académicos desde la visión transformadora de la ciencia, que resulte en su propio crecimiento académico y profesional.

La experiencia de muchas universidades todavía muestra notables vacíos en la comprensión de este fenómeno y se ha convertido en un serio problema lograr que los profesores motiven a sus estudiantes a valorar la investigación como parte de sus competencias profesionales, y los espacios

y tareas de investigación como momentos importantes de integración de los saberes y herramientas adquiridos en otras materias. Es por ello, que como el resto de las disciplinas, la lengua inglesa, además de vincularse con la formación permanente de los profesionales, debe estar presente en la investigación, en la extensión y en procesos tales como la gestión de las relaciones internacionales y tanto su condición de herramienta esencial de comunicación, como sus potencialidades para el desarrollo de habilidades de estudio la convierten en una interfaz en la consolidación de la cultura científica de la comunidad universitaria, mediante la contribución al desarrollo de habilidades investigativas.

Las habilidades investigativas son entendidas como el dominio de las acciones generalizadoras del método científico que potencian al individuo para la problematización, teorización y comprobación de su realidad profesional, lo que contribuye a su transformación sobre bases científicas. Entre ellas (Chirino Ramos, 2002) reconoce para la investigación educativa problematizar, teorizar y comprobar la realidad educativa.

Situación de las universidades según la RANI (2017)¹

La RANI ha venido realizando un conjunto de recomendaciones que las universidades han tratado de seguir de una u otra manera y que han estado referidas a la calendarización del comienzo de la enseñanza de inglés, a la política a seguir con los textos, a la preparación de los recursos humanos para el enfrentamiento de los nuevos desafíos, y la obtención de la suficiencia en inglés, entre otros aspectos.

El análisis de los informes de la RANI ilustra la situación de las universidades con respecto a la organización de la enseñanza del idioma extranjero, especialmente del inglés. La valoración de los casos de 26 universidades ecuatorianas incluidas en el informe de junio de 2017 permite concluir lo

¹ Se utilizan los resultados de la reunión de la Red Académica Nacional de Idiomas efectuada en junio de 2017, PUCE, Quito, donde estuvieron presentes 25 universidades pertenecientes a la organización.

siguiente: El número de horas por nivel y el total de horas ha aumentado 120 horas como mínimo en el año 2015 a 240 como mínimo en julio del 2017, y de 800 horas como máximo en el año 2015 a 960 en el año 2017 en el 92 % de las universidades adscritas a la Red. Un 5% de las Universidades de la RANI no supera el promedio de 3 horas de clases semanales de inglés, lo que es visiblemente inferior a la media del país. En el 57,69 % de las universidades existen centros o institutos de idiomas que conducen la formación en inglés ya sea dentro o fuera de la malla curricular y propician oportunidades para que los estudiantes puedan aprobar todos los niveles de inglés en menor tiempo. En el 44% de las universidades de la Red, la organización del inglés conduce solo hasta el nivel B1, el 12 % conduce hasta el B1+, el 0,4% hasta el nivel A2 y solo el 16% actualmente conducen la formación en inglés hasta el B2; sin embargo, el conducir el inglés fuera de la malla curricular descubre que no se logra apreciar la verdadera contribución de esta materia a la formación de los modos de actuación profesional, entre los que las competencias investigativas desempeñan un papel fundamental.

Análisis de la situación de la Universidad Técnica Estatal de Quevedo (UTEQ).

La UTEQ realiza su actividad académica con cinco Unidades Académicas en la modalidad presencial y con la Unidad de Estudios a Distancia en modalidad semipresencial, para un total de 41 carreras; algunas de las cuales se encuentran en proceso de cierre, 18 tienen aprobado su rediseño y ya han comenzado la aplicación de su nuevo modelo.

Todos los niveles de inglés que se imparten cuentan con una carga horaria de 32 horas en cada periodo (semestre) y son impartidas por un total de 15 profesores de los cuales 2 son titulares, 9 están contratados a tiempo completo y 4 a medio tiempo.

Es importante apuntar, que los estudiantes que están en carreras de rediseño están cursando sus niveles Elemental (202 estudiantes) y Básico (267 estudiantes).

¿Cómo convertir el aprendizaje de idiomas en una interfaz para la creación de la cultura científica?

Existe consenso generalizado en que como parte del desarrollo general del estudiante, el aprendizaje de la lengua extranjera enriquece su experiencia de vida, amplía su visión del mundo y contribuye al reforzamiento de sus habilidades del pensamiento, incluidas sus habilidades para la investigación. La propuesta ha optado por un enfoque orientado y centrado en el estudiante con estrategias como el aprendizaje experiencial y el aprendizaje colaborativo. El estudiante es estimulado a aprender el idioma a través del autodescubrimiento, a participar en actividades de discusión y negociación.

Bases teórico – metodológicas.

La amplia diversidad de miradas al contexto universitario, en la actualidad, ha propiciado que haya una combinación de enfoques teórico-metodológicos en la base de visión propuesta desde el punto de vista teórico-metodológico. Inicialmente se han considerado tres teorías de adquisición de las segundas lenguas, a saber, la Hipótesis del Filtro Afectivo, el Enfoque comunicativo de la enseñanza de idiomas y el Enfoque por tareas.

La Hipótesis del Filtro Afectivo destaca el impacto del entorno seguro en el estudio de una segunda lengua. Está centrado en la creación de un ambiente de ansiedad baja ((Proulx, 1991) y elevada autoestima (Clement, R.; Dornyei, Z. & Noels, K.A., 1994); (Asamblea Nacional, 2010), donde los estudiantes pueden cometer errores y la motivación para la participación en clases (Ehrman, M. E. & Oxford, R. L., 1995); (Clement, R., Dornyei, Z., & Noels, K. A. , 1994), así como en garantizar la producción en la lengua extranjera; en una palabra, la esencia de esta teoría es la baja ansiedad, la autoestima y la motivación.

Según (Peng, J-E., & Woodrow, L. , 2010), la pedagogía contemporánea de la segunda lengua (L2) ha concedido gran importancia a la interacción comunicativa en clases con miras a desarrollar la competencia comunicativa de los estudiantes. La concepción de la lengua esencialmente vinculada

a propósito de la comunicación en su función semiótica, es la base del enfoque comunicativo que subyace a este planteamiento.

Sin pretender profundizar en la discusión teórica de este enfoque, se valora en este trabajo un grupo de características propuestas por (Savignon, 2000), que sintetizan su esencia y propician su adecuada aplicación en la enseñanza de lenguas:

1. Las instrucciones deben estar orientadas a la competencia comunicativa y no centrarse apenas en la gramática o en la competencia lingüística.
2. Se debe estimular la comunicación entre los estudiantes durante el aprendizaje mediante la interacción y la negociación.
3. El material de enseñanza se determinan por su contenido, su función y su significado.
4. La Comunicación, la significación y la contextualización son tres principios fundamentales e indisolublemente relacionados de este enfoque.
5. Los métodos de enseñanza deben mantener el interés de los estudiantes por el idioma.
6. La esencia de este enfoque es ayudar a los estudiantes a hablar el idioma auténticamente.

La categoría principal del *Enfoque Comunicativo* es la competencia comunicativa de conjunto con la significación, la contextualización y la comunicación, y se prevé el aprendizaje del idioma en situaciones de comunicación real o similar a las reales y el uso de la lengua para el intercambio y la interacción tanto oral como escrita.

La enseñanza basada en tareas (Nunan, 1989) prevé la valoración del desempeño de los estudiantes en el cumplimiento de determinadas tareas que requieren el uso de la lengua (Ellis, 2003). Además de los enfoques mencionados, se tendrán en cuenta otros enfoques didácticos emergentes, presentes en la enseñanza de lenguas extranjeras en la educación superior.

El aula invertida (flippedclassroom) consiste en invertir los tiempos de trabajo tanto los estudiantes como del profesor, de esta forma, se imparte la clase magistral a través de un vídeo o podcast, que el alumno tendrá que ver en casa como tarea, y después en clase se llevarán a cabo los ejercicios prácticos con la supervisión y ayuda del profesor. Lo que tradicionalmente se ha hecho en clase es ahora realizado en casa, y lo que tradicionalmente se ha hecho como deberes se completa ahora en clase (Bergmann, J. and Sams, A, 2012); de esta manera, en el aula el tiempo se emplea fundamentalmente en potenciar y facilitar otros procesos de adquisición y práctica de conocimientos. En este enfoque pedagógico, la enseñanza se mueve de un espacio de aprendizaje grupal a uno individual y el espacio grupal se convierte en un entorno de aprendizaje dinámico e interactivo en que el docente guía al estudiante durante la aplicación creativa de los conceptos aprendidos.

Invertir la clase es el proceso de reemplazar las clases tradicionales con más estrategias de aprendizaje para el estudiante tales como aprendizaje activo, discusiones, problemas basados en el aprendizaje, y otras formas de trabajar en grupo e instrucciones en parejas. El contenido es entregado fuera de la clase; por ejemplo, a través de vídeos o lecturas previas.

En síntesis, este enfoque es una aportación clara a esta mirada, en tanto el tiempo real de exposición de los estudiantes de la UTEQ al inglés es limitado y desde esta plataforma metodológica se garantizará la revisión de los contenidos, la profundización y la indagación sobre determinados temas en videos o materiales orientados previo al momento de su estudio en clases; de manera que se aprovechen las potencialidades de los estudiantes en la investigación y se garantice el aprendizaje significativo.

La enseñanza de lenguas basada en contenidos (CLIL) se sustenta en la utilización de las potencialidades de los contenidos para acercar a los estudiantes a la profesión y a la comprensión, lo que será el trabajo con los materiales relacionados con la profesión. En CLIL (Marsh,D. & Langé , 2000), la disciplina profesional aporta generalmente el insumo en lo referido al contenido y el

contexto comunicativo en que se aprende el lenguaje, lo que hace que cada concepto, y lógicamente, el término que lo representa, sea significativo y el aprendizaje efectivo. Este enfoque regula el trabajo colaborativo entre los docentes de las disciplinas especializadas y los profesores de inglés para lograr el acercamiento necesario que permita el aprendizaje de idiomas de conjunto y a partir de elementos del conocimiento vinculados a la esfera profesional.

El aprendizaje basado en proyectos proviene de ideas fundacionales de Rousseau, relacionadas con la transformación de la escuela y de trabajos de psicólogos y educadores como (Vigotsky, 1978) y sus seguidores que fundamentaban el papel activo de los sujetos en la construcción del conocimiento, En los últimos años del siglo XIX en Estado Unidos, se desarrolló una corriente que percibía la educación como algo adherido a la vida real del alumno, y las materias del currículum como una vía para resolver problemas. Esta corriente se refuerza con las ideas de (Dewey, 1989) y su teoría de aprender haciendo o “learning by doing” definida en el famoso Método de Proyectos o “The Project Method”, detallado por (Kilpatrick, 1918). Según (Pozuelos, 2007), los proyectos de Kilpatrick se estructuran, a su vez, en cuatro tipos: los relacionados con la producción de algo concreto (Producer’s Project); los centrados en preguntas o dificultades (Problem Project); los que tienen que ver con el uso o manejo de un producto o recurso (Consume’r Project), y finalmente, aquellos que intentan formar en el conocimiento de una técnica (Specific learning).

Se sustenta en principios tales como el aprendizaje significativo, la globalidad, la diversidad y la investigación. A pesar de que el proyecto como parte del currículum no es un concepto nuevo y los docentes lo incorporan con frecuencia a sus planes de clase, el Trabajo por Proyectos es diferente como estrategia didáctica, pues se trata de una estrategia educativa integral que propicia la introducción de una variedad de oportunidades de aprendizaje en el aula y el desarrollo de competencias profesionales y humanas, de conjunto con el aprendizaje de la lengua extranjera. La

esencia democrática del proyecto contribuye al fomento del respeto a la diversidad mediante la aceptación de los criterios y apreciaciones del otro.

En relación con el aprendizaje del inglés, este propiciará la apropiación de vocabulario y giros relacionados con el trabajo en equipos, el uso del idioma para el desarrollo del pensamiento crítico y la creatividad. Los temas evolucionarán desde proyectos áulicos relacionados con los temas de inglés hasta los relacionados con tareas de los proyectos integradores tales como revisión bibliográfica, y resúmenes. La culminación del uso de este enfoque lo constituye la integración del proyecto integrador de la etapa.

La inserción de los estudiantes en proyectos, además de coadyuvar al mejoramiento de la competencia comunicativa a partir de aumento del uso de la lengua inglesa en la solución de problemas comunicativos y profesionales, trae aparejado el mejoramiento de competencias básicas para la investigación tales como la competencia organizativa y la metacognitiva, la motivación hacia la indagación y la autonomía en el aprendizaje la competencia para el manejo de fuentes bibliográficas y el uso de la tecnología y la Internet con propósitos investigativos. Todo ello basado en la programación neurolingüística (NLP por sus siglas en inglés) y en la teoría de las inteligencias múltiples, propuesta por (Gardner, 1993), en su libro *Frames of Mind: The theory of Multiple Intelligences*.

La propuesta para garantizar el cumplimiento de lo indicado en los antecedentes legales y sugerencias académicas, que permitan a los estudiantes de la Universidad Técnica Estatal de Quevedo (UTEQ) desarrollar las competencias necesarias en la lengua extranjera motiva la decisión de 2 cambios en los programas de estudios de inglés:

- a) Incremento de 6 a 8 niveles de formación de inglés. Los seis niveles que actualmente se dictan solo permitirían llegar al nivel B1. Se requieren al menos ocho para llegar hasta B2.
- b) El incremento de 2 a 4 horas de clase presencial, con la posibilidad de llegar a 6 horas cuando se cuente con la disponibilidad logística completa.

Para alcanzar estos niveles de formación se deben considerar cinco actividades fundamentales: Elevación gradual del número de horas de inglés que reciben los estudiantes al menos a 64 horas presenciales por periodo (4 horas semanales); capacitación a docentes de inglés; actualización del texto básico; fortalecimiento de la base tecnológica de la enseñanza del inglés (ampliación de capacidades de laboratorio); y fortalecimiento del papel del inglés en los proyectos integradores (proyecto de elaboración de glosarios especializados)

Elevación gradual del número de horas de inglés semanales.

El análisis de la matrícula se utilizó como referencia para estimar el número de profesores necesarios para esta propuesta. Según los cálculos, se necesitaría un total de 41 docentes tiempo completo para cubrir la totalidad de los 8 semestres de inglés que se requieren para alcanzar el nivel B2.

Se propone el inicio de la propuesta a partir del periodo académico 2017-2018 con el primer y segundo nivel de inglés. Se estima también la necesidad de incrementar un promedio de 4 docentes por semestre a medida que se avanza hacia el octavo nivel.

El cuadro siguiente muestra la proyección de estudiantes (con una tasa de pérdida del 3% por semestre) y la proyección de docentes requeridos en cada periodo, a medida que se va implementando la propuesta de formación de Inglés.

	Matrícula Actual	2017-2018		2018-2019		2019-2020		2020-2021		
		IS	IIS	IS	IIS	IS	IIS	IS	IIS	
NIVEL DE INGLÉS										
ACTUAL	1 INGLÉS ELEMENTAL	795								
	1 INGLÉS ELEMENTAL (Rediseño)	254	(Se pasan a nueva formación de 4 horas)							
	2 INGLÉS BÁSICO	1038	771							
	2 INGLÉS BÁSICO (Rediseño)	215	(Se pasan a nueva formación de 4 horas)							
	3 INGLÉS INTERMEDIO	886	1006	747						
	4 INGLÉS PRETÉCNICO	401	859	975	724					
	5 INGLÉS TÉCNICO BÁSICO	371	388	833	945	702				
	6 INGLÉS TÉCNICO SUPERIOR	763	359	376	808	916	680			
	(A) Total	4723	3383	2931	2477	1618	680			
	Grupos = Estud. / 30		112	97	82	53	22			
	Docentes = Grupos / 15		7	6	5	4	1			
	PROPUESTA	INGLÉS A1.1 (Aproximado a cupo de ingreso)		1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200
INGLÉS A1.2			246	1164	1164	1164	1164	1164	1164	
INGLÉS A2.1			208	238	1129	1129	1129	1129	1129	
INGLÉS A2.2				201	230	1095	1095	1095	1095	
INGLÉS B1.1					194	223	1062	1062	1062	
INGLÉS B1.2						188	216	1030	1030	
INGLÉS B2.1							182	209	999	
INGLÉS B2.2								176	202	
(B) Total			1654	2803	3917	4999	6048	7065	7881	8648
Grupos = Estud. / 30			55	93	130	166	201	235	262	288
Docentes = Grupos / 7			8	13	19	24	29	34	37	41
TOTAL ESTUDIANTES		5037	5734	6394	6617	6728	7065	7881	8648	
TOTAL DOCENTES		15	19	24	28	30	34	37	41	

Tasa de pérdida de alumnos	3%
----------------------------	----

Capacitación a docentes de inglés.

El aumento de las horas de inglés implica la contratación de nuevos docentes, a lo que se suma la actualización permanente de la planta actual en la didáctica de las lenguas extranjeras.

La propuesta de capacitación para el perfeccionamiento de las habilidades docentes de los profesores de inglés, que básicamente contiene, además de los cursos regulares de la Universidad de Cambridge English Language Assessment del Reino Unido que mezcla la teoría con la práctica buscando profundizar la conciencia del profesor de lo que hace en el aula y como mejorar el aprendizaje de sus alumnos, y un curso para evaluar la calidad de la enseñanza en su propio entorno; es decir, donde los profesores trabajan mediante observaciones y una retroalimentación profunda y una propuesta de plan de actividades metodológicas para el tratamiento de las tendencias y enfoques actuales de la enseñanza de lenguas que constituyen las bases metodológicas de la propuesta con vista al desarrollo de las competencias para el siglo XXI.

La capacitación a los docentes de inglés consiste además en la sistematización de talleres de desarrollo profesional con conferencistas de Cambridge University Press, Trinity College, National Geographic, entre otras instituciones líderes en formación de competencias docentes. También se ha incluido el desarrollo de habilidades para el uso de los recursos digitales tales como plataformas online.

Un elemento muy importante para el tránsito real a niveles superiores de uso del inglés es la preparación del resto de los profesores para encaminar la utilización de materiales en inglés en el aprendizaje de otras disciplinas de las diferentes profesiones. Todo ello propiciará la creación en la institución de una cultura de la lengua extranjera en función del desarrollo de una cultura científica como parte de las competencias profesionales.

Renovación del texto básico.

El cambio de la serie Four Corners ((Richards, J.C. & Bohlke, D., 2012) por la que actualmente se estudia inglés en la UTEQ, responde a la necesidad de dinamizar el proceso enseñanza-aprendizaje con nuevos contenidos, que contemplan temas de interés vinculados con el desarrollo de los diferentes ámbitos y disciplinas académicas y sociales.

Hasta el momento se han valorado diferentes propuestas para transitar a una nueva serie, entre ellas Top Notch (Saslow, J. & Ascher, A, 2016), Interchange (Richards, J.C.; Hull, J. & Proctor, S., 2017), etc.

El análisis de cada una de estas series y sus contenidos evidencia que no existe diferencia significativa en los temas, su secuenciación, ni en las metodologías que se utilizan. Todas están diseñadas en coherencia con los niveles de MCERL y los materiales que utilizan han sido seleccionados de situaciones de comunicación real, con temas actualizados de interés para el grupo etario en que se encuentran los estudiantes universitarios. Integran de manera dinámica grabaciones, TIC y recursos online, y están dirigidas a desarrollar las cuatro Cs del siglo XXI: la comunicación, el colectivismo, la creatividad y el pensamiento crítico.

Fortalecimiento de la base tecnológica de la enseñanza del inglés (ampliación de capacidades de laboratorio).

La UTEQ cuenta con un moderno laboratorio digital de inglés con 30 puestos de trabajo; sin embargo, solo se cuenta con este único laboratorio al servicio de los 5037 estudiantes que conformarían la matrícula de inglés en el primer periodo 2017-2018. De ahí se desprende la necesidad de aumentar la capacidad tecnológica de la disciplina, la cual se puede ir superando a medida que crece la población y se cuente con la disponibilidad presupuestaria. Inicialmente se proponen 2 acciones:

- a) Partiendo del hecho que el laboratorio actual cuenta con una amplia superficie, se propone reorganizar el espacio físico y adquirir otros 30 equipos más, a fin de contar con 2 laboratorios de prácticas de inglés. Además del programa incluido en el sistema propio del laboratorio, se ha trabajado en un conjunto de actividades complementarias que aumentan las posibilidades de explotación del laboratorio y la participación de los docentes en la planificación y desarrollo de su propia docencia.

b) La Facultad de Ciencias Pecuarias funciona en el Campus “La María” y tiene actualmente 853 estudiantes con una tendencia a crecer por la asignación de cupos en su carreras de rediseño. Adicionalmente, existe la posibilidad de trasladar la Facultad de Ciencias Agrarias (actualmente tiene con 464 estudiantes de inglés) al campus antes indicado. Esto implica la creación de un laboratorio de inglés para dichas facultades a fin de que pueden realizar prácticas, según lo previsto en el sistema de trabajo propuesto.

Se ha contemplado, como parte del fortalecimiento de la base tecnológica de la enseñanza de inglés, la utilización de aplicaciones móviles, previamente seleccionadas, que incluyen recursos tales como diccionarios, juegos y otras herramientas educativas.

Fortalecimiento del papel del inglés en los proyectos integradores (proyecto de elaboración de glosarios especializados).

La utilización de la lengua inglesa como instrumento de aprendizaje de otras materias deberá constituir parte importante de la nueva estrategia de idiomas en la UTEQ. Es por eso que la inclusión de tareas relacionadas con el uso del inglés en los proyectos integradores se convierte en una acción que involucra tanto a estudiantes y profesores de inglés como profesores de otras materias.

Se han identificado disciplinas como la Minería de Datos para el apoyo del trabajo de los estudiantes con el inglés, especialmente con el léxico especializado, función del desarrollo de competencias profesionales.

El trabajo con el léxico en inglés implica su detección en textos técnicos, y su sistematización en glosarios por materias. Se trata de complementar la preparación de los estudiantes en inglés y que pueden permanecer como fuentes de consulta para próximos proyectos.

La capacitación para este trabajo incluye tanto a docentes de inglés como a profesores de otras materias en el manejo de herramientas de identificación automática de datos léxicos y promueve la aplicación de herramientas de ingeniería lingüística a la investigación de sus áreas de desempeño.

Como carrera piloto para esta experiencia se seleccionó Ingeniería en Sistemas, que cuenta con una matrícula de 400 estudiantes, de los cuales el 30% (seis grupos - 120 estudiantes) están cursando alguna de las asignaturas de Inglés.

Se seleccionaron cinco proyectos integradores a partir del tercer semestre. En cada proyecto trabajaron entre 5 y 7 estudiantes. Los temas de los proyectos se relacionan a continuación:

- Aplicación web para el control de cuentas de usuarios, recepción de pedidos y envío de boletines informativos a los clientes de la Empresa de Repuestos Automotrices Jhon
- Aplicación informática para generar reportes de los análisis de precios unitarios y roles de pago.
- Análisis de la competitividad empresarial aplicando técnicas de Data Mining.
- Determinación de los niveles de competitividad de una empresa aplicando Data Science por medio de un software.
- Clasificación de zonas de riesgos de la ciudad de Quevedo mediante reglas de asociación cuantitativa.

Los proyectos seleccionados son coordinados por docentes de las disciplinas, cuyo aparato categorial evidencia una fuerte presencia de elementos léxicos provenientes del inglés. Entre ellas, Minería de Datos, Programación orientada a objetos, Bases de Datos, y Análisis y Detección de Datos, Grafos y Arboles.

Se elaboró, de conjunto con la dirección de la carrera y los coordinadores de proyectos, el instructivo para la utilización de inglés en los proyectos y se definieron los tipos de actividades que debían ser incluidas como parte del desarrollo de cada proyecto, entre ellas:

- Determinación de fuentes bibliográficas (textos, artículos, monografías, guías, instructivos, y otros sobre los temas de los proyectos tratados en inglés).
- Identificación de elementos de vocabulario, frases y otras formas discursivas características del léxico de las áreas profesionales estudiadas.
- Sistematización de las formas en inglés para cada componente del proyecto.
- Identificar los tipos textuales prototípicos de estos ámbitos de especialidad y las formas léxicas y discursivas comunes a las diferentes disciplinas.
- Revisión de las estrategias para la producción de textos escritos como parte de la preparación para la escritura del proyecto.
- Revisión de estrategias y expresiones para la presentación de los resultados de los proyectos.
- Elaboración de resúmenes en inglés.

Resultados del trabajo con los proyectos.

Aunque los diferentes elementos de la propuesta están siendo implementados de manera paulatina, para subrayar la importancia de repensar el inglés como interfaz en la creación de la cultura científica en la universidad se ha considerado relevante mostrar los resultados del fortalecimiento del papel de esta asignatura en los proyectos integradores.

A partir del trabajo con la muestra seleccionada, se ha creado una base de textos que constituirán el corpus principal para la elaboración de un diccionario especializado de ingeniería de sistemas.

El trabajo con esos proyectos integradores permitió la presentación a la Sexta Convocatoria para el financiamiento de proyectos de investigación de la UTEQ, FOCICYT, de la propuesta *Elaboración de diccionarios especializados con equivalencias en inglés en la Universidad Técnica Estatal de Quevedo, utilizando herramientas de análisis inteligente de datos*; eso con la participación de los estudiantes de la carrera de Ingeniería en Sistemas. La propuesta presentada a la convocatoria

FOCICYT fue analizada por el sistema de pares internacionales ciegos y se aprobó para su comienzo el próximo octubre de 2018.

CONCLUSIONES.

Las necesidades determinadas por el desarrollo de la sociedad contemporánea imponen a la educación superior, y en particular a la universidad ecuatoriana, el desafío de repensar la formación en lengua extranjera como una herramienta de vínculo con la cultura científica, de acceso a fuentes de información y solución de problemas profesionales.

El marco legal existente y los desafíos que entraña para las universidades el logro del nivel B2 en los estudiantes, fundamentan la propuesta de una estrategia en la UTEQ para el tránsito al B2. La estrategia propuesta integra armónicamente, el reordenamiento de las horas y contenidos de inglés, la capacitación docente, el fortalecimiento tecnológico de la enseñanza de inglés y el fortalecimiento del papel del inglés en los proyectos integradores.

Repensar la enseñanza del inglés como interfaz en el acercamiento a la cultura científica en la universidad y en la formación de competencias profesionales a través del trabajo por proyectos, tomando como base los enfoques metodológicos propuestos, redundará en el desarrollo de su competencia investigativa, organizativa y metacognitiva, al tiempo que aumenta su motivación por la lengua extranjera, su autonomía para el aprendizaje y su participación en la elaboración de propuestas para la solución de problemas profesionales.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.

1. Doff, A.; Thaine, C.; Puchta, H.; Stranks, J. & Lewis-Jones, P. (2017). *Empower*. Cambridge: Cambridge University Press.
2. Asamblea Nacional. (2010). *Ley Orgánica de Educación Superior - LOES*. Ecuador. Retrieved Agosto 25, 2017, from: <http://www.ces.gob.ec/2014-05-09-02-18-19/2014-05-09-02-24-13>

3. Bergmann, J. and Sams, A. (2012). Flip your classroom. Eugene: International Society for Technology in Education.
4. CES. (2013). Reglamento de Régimen Académico. Ecuador: CES. Retrieved from:
http://www.ces.gob.ec/doc/Reglamentos_Expedidos_CES/codificacin%20del%20reglamento%20de%20rgimen%20acadmico.pdf
5. Chirino Ramos, M. (2002). Perfeccionamiento de la formación inicial investigativa de los profesionales de la educación,. Tesis doctoral. La Habana, Cuba.
6. Clement, R., Dornyei, Z., & Noels, K. A. (1994). Motivation, self-confidence, and group cohesion in the foreign language classroom. *Language Learning*(44), 417-448.
7. Dewey, J. (1989). *Cómo pensamos. Nueva exposición de la relación entre pensamiento reflexivo y proceso educativo*. Barcelona: Paidós.
8. Ehrman, M. E. & Oxford, R. L. (1995). Cognition plus: Correlates of language learning success. *Modern Language Journal*(79), 67-89.
9. Ellis, R. (2003). *Task-based language learning and teaching*. Oxford: Oxford University Press.
10. Gardner, H. (1993). *Frames of Mind: the Theory of Multiple Intelligences*. New York: Basic Books.
11. Goldstein, B., Jones, C. & Cory-Wright, K. (2016). *Uncover for Ecuador*. Cambridge: Cambridge University Press.
12. Instituto Cervantes. (2002). Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación. Retrieved julio 23, 2018, from:
<http://cvc.cervantes.es/obref/marco>
13. Kilpatrick, W. H. (1918). *The Project Method*. Teachers College Record.
14. Marsh, D. & Langé . (2000). *Using Languages to Learn and Learning to Use Languages*. University of Jyväskylä.

15. Medel-Añonuevo, C., & Ohsako, T. &. (2011). Revisiting Lifelong Learning for the 21 Century. UNESCO Institute for Education. Retrieved: Agosto 17, 2017, from: <http://www.unesco.org/education/uie/pdf/revisitingLLL.pdf>
16. Nunan, D. (1989). *Designing Tasks for the Communicative Classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.
17. Peng, J-E., & Woodrow, L. . (2010). Willingness to communicate in English: A model in the Chinese EFL classroom context. *Language Learning*, 60(4), 834-876.
18. Pozuelos, F. (2007). *Trabajo por Proyectos en el aula: descripción, investigación y experiencias*. Sevilla: Cooperación Educativa.
19. Proulx, P. (1991). Anxiety in Language Learning: Recognition and Prevention. *Journal of Native Education* (18), 53-64.
20. Richards, J. C. & Bohlke, D. (2012). *Four Corners*. Cambridge: Cambridge University Press.
21. Richards, J.C., Hull, J. & Proctor, S. . (2017). *Interchange*. Cambridge: Cambridge University Press.
22. Saslow, J. & Ascher, A. (2016). *Top Notch*. Pearson.
23. Savignon, S. (2000). *Communicative language teaching*. In M. Byram. Routledge.
24. Vigotsky, L. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological processes*. Cambridge: Harvard University Press.

BIBLIOGRAFÍA.

1. Díaz, M. R. (2009). *Metodología por proyectos en el área de conocimiento del medio*.
Disponible en:
http://www.uclm.es/varios/revistas/docenciaeinvestigacion/pdf/numero9/Mu%C3%B1oz_Diaz.pdf
2. Ellis, R. (1985). *Understanding second language acquisition*. Oxford: Oxford University Press.

3. Instituto Cervantes (2002) Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Disponible en: <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>
4. Ley Orgánica de Educación Superior – LOES (2010). Registro Oficial No. 298, 12 de octubre del 2010. Disponible en: <http://www.ces.gob.ec/2014-05-09-02-18-19/2014-05-09-02-24-13>
5. Nunan, D, (1989) Designing Tasks for the Communicative Classroom. Cambridge. Cambridge University Press.
6. OCDE (2010) Working Paper 21st Century Skills and Competences for New Millennium Learners in OECD Countries (EDU Working paper no. 41). Disponible en: http://guayama.inter.edu/wordpress/?wpfb_dl=140
7. Red Académica Nacional de Idiomas (2015). Documentos de la reunión efectuada en Junio. Quito, ESPE
8. Richards, J. and Rogers, T.S. (2011) Approaches and Methods in Language Teaching. New York. Cambridge University Press
9. Encyclopedia of Language Teaching and Learning (pp. 125–129). London, England: Routledge.
10. UTEQ. (2015) Plan Estratégico de Desarrollo Institucional (PEDI) UTEQ 2015 – 2021.
11. Velasco, E. (2012). El trabajo por proyectos: Un viaje a lo desconocido en educación primaria. Un análisis centrado en la experiencia por proyectos de las Escuelas Pías de Logroño en el curso 2011/12. Disponible en: <http://reunir.unir.net/handle/123456789/228>
12. Vygotsky, L. S. (1978). Mind in society: The development of higher psychological processes. Cambridge: Harvard University Press.

DATOS DE LOS AUTORES.

1. **Alina Martínez Hernández:** Doctora en Ciencias Filológicas, Master en Lengua Inglesa, Licenciada en Educación: inglés, y Licenciada en Filología Rusa. Profesora Titular del Departamento de Idiomas de la Universidad de Pinar del Río, República de Cuba, Coordinadora de Inglés de la Universidad Técnica Estatal de Quevedo, República del Ecuador. Correo electrónico: alinillamartinez@gmail.com
2. **Washington Alberto Chiriboga Casanova.** Máster en Sistemas de Información Gerencial e Ingeniero en Sistemas en Informática. Director Académico de la Universidad Técnica Estatal de Quevedo, República del Ecuador. Correo electrónico: wchiriboga@uteq.edu.ec
3. **Guadalupe del Pilar Murillo Campuzano.** Máster en Educación a Distancia y Abierta e Ingeniera Comercial. Vicerrectora Académica de la Universidad Técnica Estatal de Quevedo, Ecuador. Correo electrónico: vicerrctoraacademica@uteq.edu.ec

RECIBIDO: 9 de septiembre del 2018.

APROBADO: 24 de septiembre del 2018.